

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٤٤ لسنة ١٩٨٣

بشأن الموافقة على التعديل الثاني الموقع بتاريخ ١٩٨٣/٩/٢٨ لاتفاقية
المنحة الموقعة بتاريخ ١٩٧٩/٨/٢٩ بين جمهورية مصر العربية والولايات
المتحدة الأمريكية (وكالة التنمية الدولية) لتمويل مشروعات التوسع
في الصرف الصحي بمدينة الاسكندرية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثاني الموقع بتاريخ ١٩٨٣/٩/٢٨ لاتفاقية المنحة الموقعة بتاريخ
١٩٧٩/٨/٢٩ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية (وكالة التنمية الدولية)
 لتمويل مشروعات التوسع في الصرف الصحي بمدينة الاسكندرية ، وذلك مع التحفظ بشرط
التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٣ ربيع الأول سنة ١٤٠٤ (٢٨ ديسمبر سنة ١٩٨٣)

حسنى مبارك

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم ٢٦٣ - ١٠٠

التعديل الثاني

لاتفاقية منحة

بين

جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية

للتوسع في نظام الصرف الصحي بالاسكندرية

بتاريخ ٢٨ سبتمبر ١٩٨٣

التعديل الثاني الموقع بتاريخ ٢٨ سبتمبر ١٩٨٣ لاتفاقية المنحة الموقعة بتاريخ ٢٩ أغسطس ١٩٧٩ والتعديل الموقع بتاريخ ٢٢ سبتمبر ١٩٧٩ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية تمثلها وكالة التنمية الدولية AID للتوسع في نظام الصرف الصحي بالاسكندرية (منحة وكالة التنمية الدولية رقم ٢٦٣ - ١٠٠) .

مادة ١ - يتم تعديل اتفاق المنحة على النحو التالي :

(١) بند ٢ - ١ : تم تعديله بحذف النص الحالي من الفقرة الأولى لهذا البند ومحل محاتها الآتي :

” سوف يتيح المشروع الذي سيرد وصفه فيما بعد في الملحق رقم (١) تصميم وإنشاء وبدء العمل في المرحلة الأولى للتوسع في مرافق نظام الصرف الصحي بالاسكندرية “ . الأنشطة الممولة بواسطة هذه المنحة كما جاء بالتعديل تتضمن :

١ - إعادة التقييم البيئي لسنة ١٩٧٩ لتأكيد تأثير المعالجة التطويرية من معالجة مبدئية إلى أولية بناء على التوصيات والنتائج للخطة الرئيسية ولتطوير خطة التنفيذ المرحلية .

٢ - تكاليف العملة الأجنبية للخدمات الاستشارية الإدارية لمساعدة الهيئة العامة للصرف الصحى بالاسكندرية فى تنفيذ المشروع وتحسين قدرته لإدارة وتشغيل وصيانة نظام الصرف الصحى بالاسكندرية .

٣ - تكاليف العملة الأجنبية للتصميم الهندسى والخدمات الهندسية أثناء الإنشاءات .

٤ - تكاليف العملة الأجنبية لعقود الإنشاء المنبرمة مع الشركات الأمريكية .

٥ - تكاليف العملة الأجنبية لشراء السلع المختارة .

(ب) بند ٣-١ : تم تعديله بحذف "سبعة وثمانون مليوناً وثلثمائة وواحد وعشرو

الفا وخمسة وأربعون دولاراً أمريكياً (٨٧,٣٢١,٠٤٥) مليون دولار أمريكى " .

ويحل محلها بذلك "مائة وستة وستون مليوناً وسبعمائة وواحد وعشرون

الفا وخمسة وأربعون دولاراً أمريكياً (١٦٦,٧٢١,٠٤٥) دولار أمريكى .

(ج) بند ٣-٢ : تم تعديله بحذف "أثنان وسبعون مليوناً من الدولارات الأمريكية

(٧٢,٠٠٠,٠٠٠) مليون دولار أمريكى " ويحل محلها "مائة وستة وثلاثون

مليوناً وتسعمائة ألف من الدولارات الأمريكية (١٣٦,٩٠٠,٠٠٠) دولار أمريكى .

(د) بند ٣-٣ : (١) تم تعديله بحذف "٣١ أغسطس سنة ١٩٨٥ وحل محله :

٣٠ سبتمبر ١٩٨٧" .

(هـ) بند ٤-٢ : تم تعديله بحذف "عن طريق إنشاء صندوق خاص (يستعوض

شهرياً) يكون كافياً لمواجهة الانفاق على المشروع لمدة ثلاثة أشهر على الأقل

طبقاً لتقرير التكاليف التى يقوم بها المهندس الاستشارى وتوافق عليها الهيئة

العامة للصرف الصحى .

(و) بند ٥-٤ : (١) تم تعديله بحذف النص الحالى بأ كلمة ويحل محله :

"المنوح والهيئة العامة للصرف الصحى بالاسكندرية سوف تقوم باتخاذ الخطوات

اللازمة لتطبيق قانون استخدام الصرف الصحى .

(ز) ٥ - ٤ : (ب) حذف بكلمة وكذا بند ٥ - ٤ (ج) ، (د) ، (هـ) ، (و) ، (ز) ،
(ح) ، (ط) ، وحل محله بنده - ٤ (ب) ، (ج) ، (د) ، (هـ) ، (و) ، (ز) ، (ح)
على الترتيب .

(ح) بند ٥ - ٤ : (ج) تم تعديله بحذف كلمة "من الاتفاقية" وحل محله "تعديل
ثاني لاتفاقية مشروع منحة أو في الوقت الذي يتفق عليه الأطراف كتابة" .

(ط) بند ٥ - ٤ : (د) تم تعديله بحذف كلمة "من الاتفاقية" وحل محلها "تعديل
ثاني لاتفاقية مشروع منحة أو في الوقت الذي يتفق عليه الأطراف كتابة" .

(ي) بند ٥ - ٤ : (هـ) تم تعديله بحذف النص الحالي بكلمة ويحل محله :
"سيوفر الممنوح في ١ يوليو ١٩٨٤ وفي خلال فترة ستة أشهر أخرى لاحقة الخطط
المبدئية لتعريفه الصرف الصحي متضمنة الجداول ومستويات تلك التعريفة" .

(ك) وصف المشروع (ملحق ١ يتضمن المرفق (١) تم تعديله بحذفه بكلمة وحل
محلها وصف المشروع) ملحق ١ متضمن المرفق (١) هنا .

مادة ٢ - تعتبر الإشارة في الاتفاقية إلى الهيئة العامة للصرف الصحي ، إشارة إلى الهيئة
العامة للصرف الصحي بالإسكندرية .

مادة ٣ - هذا التعديل الثاني لاتفاق المنحة سيكون ساري المفعول بمجرد توقيع
الأطراف عليه .

مادة ٤ - فيما عدا ما تم تعديله هنا بالتحديد فإن اتفاق المنحة الموقعة في ٢٩ أغسطس
١٩٧٩ والمعدلة بتاريخ ٢٢ سبتمبر ١٩٧٩ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والوكالة
الأمريكية (AID) ستبقى كما هي سارية المفعول .

وإشهاداً على ذلك فإن الممنوح (جمهورية مصر العربية) والولايات المتحدة الأمريكية
كل من خلال ممثلهم المفوضين عنهم قد وقعوا هذا التعديل بأسمائهم على هذه الاتفاقية
وتم تسليمها ونحريها في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية	جمهورية مصر العربية
التوقيع :	التوقيع :
الاسم : بيتر ما كفرسون	الاسم : وجيه محمد شندى
الوظيفة : رئيس الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية	الوظيفة : وزير شؤون الاستثمار والتعاون الدولى

الهيئات المنفذة

اخطارا بالتعديل للاتفاقية المشار اليها فإن ممثلى الهيئات المنفذة قد وقعوا بأسمائهم .
وزارة التعمير والإسكان واستصلاح الأراضى الهيئة العامة للصرف الصحى بالاسكندرية

التوقيع :	التوقيع :
الاسم : مهندس/حسب الله الكفراوى	الاسم : مصطفى أحمد النخيلى
الوظيفة : وزير التعمير والدولة للإسكان واستصلاح الأراضى	الوظيفة : رئيس الهيئة

شهود

التوقيع :	التوقيع :
الاسم : هنرى برنخت	الاسم : مايكل ستون
الوظيفة : قائم بالأعمال بالسفارة الأمريكية بالقاهرة	الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية بالقاهرة

التوقيع :	التوقيع :
الاسم : محمد فوزى معاز	الاسم : سعد مأمون
الوظيفة : محافظ الاسكندرية	الوظيفة : وزير الحكم المحلى

التوسع في نظام الصرف الصحي بالاسكندرية

المرحلة (١)

وصف المشروع

تواجه مدينة الاسكندرية تزايد سكاني سريع وكذلك نمو صناعي ، وليكن شبكة الصرف الصحي الحالية غير قادرة على إنحاحه تجميع ومعالجة كافية للصرف .

هذا المشروع سوف يوفر المساءدة لمدينة الاسكندرية في التشغيل والتوسع وتحسين العمليات وتجميع ومعالجة مياه الصرف الصحي

في ظل المشروع سيقام نظام صرف صحي مؤقت سوف يوفر نظام صرف صحي محسن وتجميع ومعالجة مبدئية لنظام الصرف الصحي بالمنطقة الشرقية والغربية بالإضافة إلى أن خدمات الصرف الصحي ستمتد لمنطقة سموحة وأبو قير .

جميع أعمال الإنشاء في ظل هذا المشروع سوف تتداخل وسوف تكون جزء من تصميم الشبكة لخدمة المدينة في القرن الواحد والعشرين .

ومعناصر المشروع الرئيسية هي :

- ١ - نظام التجميع بأبي قير .
- ٢ - نظام التجميع بالمنطقة الشرقية ويضم محطة الضخ بالراس السوداء والمحطة الرئيسية .
- ٣ - نظام التجميع بسموحة .
- ٤ - تعديل المرحلة الأولى وتطويرها لمشروع المعالجة الشرقية .
- ٥ - نظام التجميع بالمنطقة الغربية .
- ٦ - تعديل وتطوير المرحلة الأولى لمشروع المعالجة الغربية .
- ٧ - نظام التخلص من النفايات لمشروع المنطقة الشرقية والغربية .

- ٨ - شراء السلع للإنشاء وصيانة الصرف الصحى .
- ٩ - التحسينات فى المنطقة الوسطى تتضمن محطة ضخ سبورتنج والمحطة الرئيسية .
- ١٠ - الدراسات الهندسية والتصميم والخدمات أثناء الإنشاء والخدمات الاستشارية .
- ١١ - الخدمات الاستشارية الإدارية .

الفائدة الأولية الناتجة من هذا المشروع ستكون لتحسين ما يحدث أو المتظر من إخطار مشا كل الصحة العامة الناتجة عن الأمراض المتولدة عن المياه والتي تحدث نتيجة برك مياه الصرف بالشوارع فى المناطق (المزدحمة) ، وكذا نتيجة التصرف فى النفايات الصلبة بالقائها فى مناطق شواطئ الاستحمام بطول شاطئ البحر الأبيض المتوسط ومناطق الموانى . والقاء نفايات الصلبة فى بحيرة مريوط وقوات الرى .

وسيكون أول المستفدين هم السكان الدائمون الحضرىون الفقراء المقيمون بالمنطقة والفائدة الثانية ستعود على الصناعات المحلية ومشروعات السياحة نتيجة لتحسين الحالة الصحية للعمال وتحسين الجذب البيئى .

مرفق (أ)

الخطة المائية للمشروع

الأرقام كلها بالمليون

طوال حياة المشروع		الميزانية الحالية		البيان
جنيه مصرى	دولار أمريكى	جنيه مصرى	دولار أمريكى	
٢١٣,٥	١٣٩,٢	١١٥,٨	١٠٧,٢	الإتشاءات
٦	١,٣	—	١,٣	المواد والمعدات
٢٠,٥	٤٥,٣	٢٠,٥	٤٥,٣	الدراسات الهندسية والتصميم والخدمات أثناء الإئتشاءات
١,٣	١٢,٩	١,٣	١٢,٩	خدمات استثنائية
(٢) ٢٣٥,٤	(١) ١٩٨,٧	(٢) ١٣٦,٩	١٦٦,٧	المجموع

(١) كل الأرقام الخاصة بحياة المشروع الموضحة متوقف على إتاحة الأرصدة وإجراءات التخصيص بواسطة الوكالة .

(٢) هذه القيمة تتضمن التكاليف على أساس عيني .

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٤٤ لسنة ١٩٨٣ بتاريخ ١٩٨٣/١٢/٢٨ بشأن الموافقة على التعديل الثاني الموقع بتاريخ ١٩٨٣/٩/٢٨ لاتفاقية المنحة الموقعة بتاريخ ١٩٧٩/٨/٢٩ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية (وكالة التنمية الدولية) لتمويل مشروعات التوسع في مصرف الصحى بمدينة الاسكندرية .

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٤/٢/٢٦ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية فى ١٩٨٤/٢/٢٩ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى الموقع بتاريخ ١٩٨٣/٩/٢٨ لاتفاقية المنحة الموقعة بتاريخ ١٩٧٩/٨/٢٩ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية (وكالة التنمية الدولية) لتمويل مشروعات التوسع فى مصرف الصحى بمدينة الاسكندرية .

ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٣/٩/٢٨ م

كمال حسن على